

¹وَأَخْبَرَ أَحَابُ إِيزَابَل بِكُلِّ مَا عَمِلَ إِيلِيَّا، وَكَيْفَ أَنَّهُ قَتَلَ جَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ بِالسَّيْفِ.² فَأَرْسَلَتْ إِيزَابَل رَسُولًا إِلَى إِيلِيَّا تَقُولُ، هَكَذَا تَفْعَلُ الْإِلَهُهُ وَهَكَذَا تَرِيدُ إِنْ لَمْ أَجْعَلْ تَفْسُكَ كَتَفْسِ وَاحِدٍ مِنْهُمْ فِي تَحْوِ هَذَا الْوَقْتِ عَدَاً.³ فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ قَامَ وَمَضَى لِأَجْلِ تَفْسِهِ، وَأَتَى إِلَى بئرِ سَعِيعِ الَّتِي لِيَهُودَا وَتَرَكَ غُلَامَهُ هُنَاكَ.⁴ ثُمَّ سَارَ فِي الْبَرِّيَّةِ مَسِيرَةً يَوْمًا، حَتَّى أَتَى وَجَلَسَ تَحْتَ رَتْمَةٍ وَطَلَبَ الْمَوْتَ لِتَفْسِهِ، وَقَالَ، قَدْ كَفَى الْآنَ يَا رَبُّ. خُذْ تَفْسِي لِأَنِّي لَسْتُ خَيْرًا مِنْ آبَائِي.⁵ وَاصْطَلَحَ وَتَامَ تَحْتَ الرَّتْمَةِ. وَإِذَا بِمَلَكَ مَسَّهُ وَقَالَ، فُمْ وَكُلْ.⁶ فَتَطَلَّعَ وَإِذَا كَعُكَةً رَصْفٍ وَكُوْرَ مَاءٍ عِنْدَ رَأْسِهِ، فَأَكَلَ وَشَرِبَ ثُمَّ رَجَعَ قَاصِطِلَحَ.⁷ ثُمَّ عَادَ مَلَاكَ الرَّبِّ ثَانِيَةً فَمَسَّهُ وَقَالَ، فُمْ وَكُلْ لِأَنَّ الْمَسَافَةَ كَثِيرَةٌ عَلَيْكَ.⁸ فَقَامَ وَأَكَلَ وَشَرِبَ، وَسَارَ بِقُوَّةِ تِلْكَ الْأَكْلَةِ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً إِلَى جَبَلِ اللَّهِ حُورِيبَ،⁹ وَدَخَلَ هُنَاكَ الْمَعَارَةَ وَبَاتَ فِيهَا.¹⁰ فَقَالَ، قَدْ غِزْتُ غَبِرَةً لِلرَّبِّ إِلَهِي الْجُنُودِ، لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ تَرَكُوا عَهْدَكَ وَتَقْضُوا مَذَابِحَكَ وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ بِالسَّيْفِ، فَتَبَيْتُ أَنَا وَحْدِي. وَهُمْ يَطْلُبُونَ تَفْسِي لِيَأْخُذُوهَا.¹¹ فَقَالَ، اخْرُجْ وَقِفْ عَلَى الْجَبَلِ أَمَامَ الرَّبِّ. وَإِذَا بِالرَّبِّ غَائِبٍ وَرِيحٌ عَظِيمَةٌ وَسَيِّدَةٌ قَدْ سَقَتِ الْجِبَالَ وَكَسَرَتِ الصُّخُورَ أَمَامَ الرَّبِّ، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي الرِّيحِ. وَبَعْدَ الرِّيحِ رَزْلَةٌ، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي الرِّيحِ. وَبَعْدَ الرِّيحِ رَزْلَةٌ تَانِيَةً، وَلَمْ يَكُنِ الرَّبُّ فِي النَّارِ. وَبَعْدَ النَّارِ صَوْتُ مُنْخَفِضٍ خَفِيفٍ.¹² فَلَمَّا سَمِعَ إِيلِيَّا لَفَ وَجْهَهُ بِرِدَائِهِ وَخَرَجَ وَوَقَفَ فِي بَابِ الْمَعَارَةِ، وَإِذَا بِصَوْتٍ إِلَيْهِ يَقُولُ، مَا لَكَ هَهُنَا يَا إِيلِيَّا.¹³ فَقَالَ، غِزْتُ غَبِرَةً لِلرَّبِّ إِلَهِي الْجُنُودِ لِأَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ تَرَكُوا عَهْدَكَ وَتَقْضُوا مَذَابِحَكَ وَقَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ بِالسَّيْفِ، فَتَبَيْتُ أَنَا وَحْدِي. وَهُمْ يَطْلُبُونَ تَفْسِي لِيَأْخُذُوهَا.¹⁴ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ، اذْهَبْ رَاجِعًا فِي طَرِيقِكَ إِلَى بَرِّيَّةِ دِمَشْقَ، وَادْخُلْ وَامْسُخْ حَزَائِيلَ مَلِكًا عَلَى أَرَامَ،¹⁵ وَامْسُخْ يَاهُوَ بْنَ نِمِيشِي مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَامْسُخْ أَلِيشَعَ بْنَ شَاقَاطَ مِنْ أَيْلَ مَحَوْلَةَ نَبِيًّا عَوْضًا عَلَيْكَ.¹⁶ قَالِذِي بَنُجُو مِنْ سَيْفِ حَزَائِيلَ يَقْتُلُهُ يَاهُو، وَالَّذِي بَنُجُو مِنْ سَيْفِ يَاهُو يَقْتُلُهُ أَلِيشَعَ.¹⁷ وَقَدْ أَتَيْتُ فِي إِسْرَائِيلَ سَبْعَةَ آلَافٍ، كُلُّ الرُّكَبِ الَّتِي لَمْ تَجُثْ لِلْعَمَلِ وَكُلُّ قِمٍّ لَمْ يُقْتَلْ.¹⁸ فَذَهَبَ مِنْ هُنَاكَ وَوَجَدَ أَلِيشَعَ بْنَ شَاقَاطَ يَحْرُثُ، وَأَنَا عَشْرَ رُوحٍ بَقَرٍ قُدَّامَهُ وَهُوَ مَعَ الثَّانِي عَشَرَ. فَمَرَّ إِيلِيَّا بِهِ وَطَرَحَ رِدَاءَهُ عَلَيْهِ.¹⁹ فَتَرَكَ الْبَقَرَ وَرَكَضَ

¹And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.²Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to morrow about this time.³And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.⁴But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree: and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O LORD, take away my life; for I am not better than my fathers.⁵And as he lay and slept under a juniper tree, behold, then an angel touched him, and said unto him, Arise and eat.⁶And he looked, and, behold, there was a cake baken on the coals, and a cruse of water at his head. And he did eat and drink, and laid him down again.⁷And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat; because the journey is too great for thee.⁸And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meat forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.⁹And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the LORD came to him, and he said unto him, What doest thou here, Elijah?¹⁰And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: for the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life,

وَرَاءَ إِيْلِيَّا وَقَالَ، دَعْنِي أُقْبِلُ أَبِي وَأُمِّي وَأَسِيرَ وَرَاءَكَ.
فَقَالَ لَهُ، اذْهَبْ رَاجِعًا، لِأَنِّي مَاذَا فَعَلْتُ لَكَ.¹¹ فَرَجَعَ مِنْ
وَرَائِهِ وَأَخَذَ رَوْحَ بَقَرٍ وَدَبَّحَهُمَا، وَسَلَقَ اللَّحْمَ بِأَدْوَاتِ
الْبَقَرِ وَأَعْطَى الشَّعْبَ فَأَكَلُوا. ثُمَّ قَامَ وَمَضَى وَرَاءَ إِيْلِيَّا
وَكَانَ يَخْدُمُهُ.

to take it away.¹¹ And he said, Go forth, and stand upon the mount before the LORD. And, behold, the LORD passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake in pieces the rocks before the LORD; but the LORD was not in the wind: and after the wind an earthquake; but the LORD was not in the earthquake:¹² And after the earthquake a fire; but the LORD was not in the fire: and after the fire a still small voice.¹³ And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, there came a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?¹⁴ And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.¹⁵ And the LORD said unto him, Go, return on thy way to the wilderness of Damascus: and when thou comest, anoint Hazael to be king over Syria:¹⁶ And Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be king over Israel: and Elisha the son of Shaphat of Abelmeholah shalt thou anoint to be prophet in thy room.¹⁷ And it shall come to pass, that him that escapeth the sword of Hazael shall Jehu slay: and him that escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.¹⁸ Yet I have left me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.¹⁹ So he departed thence, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve

yoke of oxen before him, and he with the twelfth: and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him.²⁰ And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray thee, kiss my father and my mother, and then I will follow thee. And he said unto him, Go back again: for what have I done to thee?²¹ And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave unto the people, and they did eat. Then he arose, and went after Elijah, and ministered unto him.